

Français

Car Dieu a temps aimé le monde qu'il a donné son fils unique afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.

Russe

Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.

Chinois

「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生

Swahili (langue africaine)

Kwa maana Mungu aliupenda ulimwengu kiasi cha kumtoa Mwanae pekee, ili kila mtu amwaminiye asipotee, bali awe na uzima wa milele.

Coréen

하나님이 세상을 이처럼 사랑하사 독생자를 주셨으니 이는 저를 믿는 자마다 멸망치 않고 영생을 얻게 하려 하심이니라

Arabe

الْأَبَدِيَّةُ الْحَيَاةُ لَهُ تَكُونُ بَلَى بِهِ، يُؤْمِنُ مَنْ كُلُّ يَهْلِكَ لَا لِكَيْ الْوَحِيدِ، ابْنُهُ بَدَلٌ حَتَّى الْعَالَمِ اللَّهُ أَحَبَّ هَكَذَا لِأَنَّهُ

Créole

Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl Pitit li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p'ap pedi lavi yo. Okontrè y'a gen lavi ki p'ap janm fini an.

Allemand

Denn Gott hat die Menschen so sehr geliebt, dass er seinen einzigen Sohn für sie hergab. Jeder, der an ihn glaubt, wird nicht zugrunde gehen, sondern das ewige Leben haben.

Anglais

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

Roumain

Fiindcă atât de mult a iubit Dumnezeu lumea, că a dat pe singurul Lui Fiu, pentru ca oricine crede în El, să nu piară, ci să aibă viața vecinică.